

# LÜMME

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ПЛИТКА  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
HOT PLATE  
USER MANUAL  
ЭЛЕКТР ПЛИТА  
ПАЙДАЛАНУ БОЙЫНША НҰСҚАУЛЫҚ  
ЕЛЕКТРИЧНА ПЛИТКА  
ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

## LU-3638/3639

RUS	Руководство по эксплуатации	2
GBR	User manual	4
KAZ	Пайдалану бойынша нұсқаулық	5
UKR	Посібник з експлуатації	6
BLR	Кіраўніцтва па эксплуатацыі	7

## RUS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора и сохраните ее для справок в дальнейшем.

- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия, указанные в маркировке, электропитанию в Вашей локальной сети.
- Используйте только в бытовых целях. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не используйте вне помещений.
- Не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Не используйте прибор с поврежденным сетевым шнуром или другими повреждениями.
- Следите, чтобы сетевой шнур не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Не тяните, не перекручивайте и не наматывайте сетевой шнур вокруг корпуса прибора.
- При отключении прибора от сети питания не тяните за сетевой шнур, беритесь только за вилку.
- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. При возникновении неполадок обращайтесь в ближайший сервисный центр.
- Использование не рекомендованных дополнительных принадлежностей может быть опасным или привести к повреждению прибора.
- Всегда отключайте прибор от электросети перед чисткой и если Вы им не пользуетесь.
- Во избежание поражения электрическим током и возгорания, не погружайте прибор в воду или другие жидкости. Если это произошло, немедленно отключите его от электросети и обратитесь в сервисный центр для проверки.
- Прибор не предназначен для использования людьми с физическими и психическими ограничениями (в том числе детьми), не имеющими опыта обращения с данным прибором. В таких случаях пользователь должен быть предварительно проинструктирован человеком, отвечающим за его безопасность.
- Не используйте прибор вблизи взрывчатых веществ и легковоспламеняющихся материалов.
- Не перемещайте прибор, пока он полностью не остынет.
- Не дотрагивайтесь до металлических частей прибора, т.к. они сильно нагреваются во время работы.
- Ни в коем случае не используйте электрическую плитку для сушки одежды, бумаги или других предметов. Используйте ее только для приготовления продуктов.
- Всегда проверяйте температуру готовой пищи, особенно если она предназначена для детей. Дайте блюду остыть после приготовления.

### ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Распакуйте прибор и удалите с него все этикетки.  
**ВНИМАНИЕ!** Перед началом эксплуатации электроплиты конфорки следует прогреть. Необходимо включить электроплиту на 5-10 минут на максимальную мощность, при этом размещать посуду на электроплиту запрещается. В течение этого времени возможно появление дыма и запаха, связанного со сгоранием защитной смазки.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

- Установите электрическую плитку на ровную горизонтальную поверхность, достаточно прочную, чтобы выдержать ее вес с посудой и продуктами.
- Установите терморегулятор в положение Выключено.
- Подключите прибор к электросети.
- С помощью терморегулятора выберите необходимое рабочее положение.
- Посуда, в которой Вы готовите, должна иметь плоское дно, соответствующее по размеру диаметру конфорки.
- Для экономии электроэнергии выключите прибор или установите терморегулятор в положение более слабого нагрева, когда пища почти дойдет до готовности. Конфорка останется

горячей в течение нескольких минут, необходимых для завершения процесса приготовления.

- Данная электрическая плитка оборудована термостатом, предохраняющим прибор от перегрева. Тем не менее, всегда отключайте прибор после приготовления пищи: установите терморегулятор в положение "0" и отключите плитку от электросети.

### ЧИСТКА И УХОД

- Перед чисткой обязательно отключите прибор от электросети.
- Дайте прибору полностью остыть.
- Протрите прибор влажной тряпочкой с моющим средством. Не используйте для чистки абразивные средства, органические растворители и агрессивные жидкости.
- **УХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА**
- Убедитесь в том, что прибор отключен от сети и полностью остыл. Перед тем, как убрать прибор выполните все требования раздела ЧИСТКА и УХОД. Условия хранения: хранить при плюсовой температуре и влажности воздуха не более 80%. Срок хранения – не ограничен. При транспортировке обеспечить сохранность упаковки.
- **РЕАЛИЗАЦИЯ**
- Осуществляется согласно общим правилам реализации товаров и оказания услуг и Законом «О защите прав потребителей».
- **ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ УТИЛИЗАЦИИ**
- Упаковку, руководство пользователя, а также сам прибор необходимо утилизировать в соответствии с местной программой по переработке отходов. Не выбрасывайте такие изделия вместе с обычным бытовым мусором.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание	Мощность
230 В ~ 50 Гц	2000 Вт

#### ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (ФИЛЬТРЫ, КЕРАМИЧЕСКИЕ И АНТИПРИГАРНЫЕ ПОКРЫТИЯ, РЕЗИНОВЫЕ УПЛОТНИТЕЛИ, И Т. Д.)

Дату изготовления прибора можно найти на серийном номере, расположенном на идентификационном стикере на коробке изделия и/или на стикере на самом изделии. Серийный номер состоит из 13 знаков, 4-й и 5-й знаки обозначают месяц, 6-й и 7-й обозначают год изготовления прибора.

Производитель на свое усмотрение и без дополнительных уведомлений может менять комплектацию, внешний вид, страну производства, срок гарантии и технические характеристики модели. Проверяйте в момент получения товара.

Срок службы изделия, при эксплуатации продукции в рамках бытовых нужд и соблюдении правил пользования, приведенных в руководстве по эксплуатации, составляет 2 (два) года со дня передачи изделия потребителю. Срок службы установлен в соответствии с действующим законодательством о защите прав потребителей. Изготовитель обращает внимание потребителей, что при соблюдении данных условий, срок службы изделия может значительно превысить указанный изготовителем срок. Срок хранения – неограничен.

#### Изготовитель:

"MARTA TRADE INC." C/O COMMONWEALTH TRUST LIMITED, P.O. BOX 3321, ROAD TOWN, TORTOLA, UNITED KINGDOM,

"МАРТА ТРЕЙД ИНК." C/O КОММОНВЕЛФ ТРАСТ ЛИМИТЕД, А/Я 3321, РОУД ТАУН, ТОРТОЛА, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ

#### Производственный филиал:

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED-ROOM 701, 16 APT, LANE 165, RAINBOW NORTH STREET, NINGBO, CHINA

КОСМОС ФАР ВЬЮ ИНТЕРНЕШНЛ ЛИМИТЕД-ОФ. 701, 16 АПАРТ., ЛЕЙН 165, РЭЙНБОУ НОРС СТРИТ, НИНБО, КИТАЙ

Организация, уполномоченная принимать претензии на тер. РФ / уполномоченное изготовителем лицо: ООО «Валерия», 188670, Ленинградская область, Всеволожский район, территория ПР Спутник, улица Центральная, строение 58А, помещение 419А, тел/факс 8(812) 325-2334

Импортер: ООО "Бриз", Россия, 194156, г. Санкт-Петербург, Большой Сампсониевский пр-кт, дом 93, литер А, помещение 7-Н, офис 5, тел/факс 8(812) 325-2348

Актуальная информация о сервисных центрах размещена на сайте



Сделано в Китае  
<http://lumme-ru.com/>

## GBR USER MANUAL

### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Read this manual carefully before using the appliance and save it for future reference.

- Before first use, check the device specifications and the power supply in your network.
- Use only for domestic purposes according to the instruction manual. It is not intended for industrial use.
- For indoor use only.
- Do not operate any product with damage.
- Keep the power cord away from sharp edges and hot surfaces.
- Do not pull the cord. Always take the socket. Do not reel the cord around the device housing.
- Never attempt to disassemble and repair the item by yourself. If you encounter problems, please contact the nearest customer service center.
- Using accessories or replacement parts that are not recommended or sold by the manufacturer may cause damage to the item.
- Always unplug the item and let it cool down before cleaning and removing parts. Keep unplugged when not in use.
- To avoid electric shock and fire, do not immerse in water or other liquids. If this occurs, immediately unplug it and contact service center for inspection.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Do not use near explosives and flammable materials.
- Do not move the appliance until it is completely cool.
- Do not touch the metal parts of the device, because they get very hot during operation.
- Do not use hot plate for drying clothes, papers or other objects. Only use it for cooking.
- Always check the temperature of prepared meals, especially if it is suggested to children. Allow the dish to cool down after cooking.

### BEFORE THE FIRST USE

- Remove all packing material from the appliance.  
**Before using your Hot plate for the first time, turn the Hot plate on the highest position 3 for 5-10 minutes to condition the protective coating. This should be the only time the hot plate is turned on without a cooking utensil on it. Some parts of the cooking plate have been slightly greased and as a result the unit may slightly smoke when switched on for the first time. After a short time this will cease.**

### INSTRUCTION FOR USE

- Place the appliance on a flat, stable surface, able to hold its weight with the food to be cooked on it.
- Turn the temperature control switch to "0" (OFF).
- Plug in the appliance.
- Turning the temperature switch, choose the necessary heating mode: from 1 (slow heating) to 3 (the highest temperature available).
- The light indicator will go off when the burner reaches the selected temperature and will cycle on and off to maintain the temperature.
- Cooking pots and pans should have flat bottom, their dimensions should be identical with those of the burner.
- Switch the unit off or to a lower heating mode in good time in order to save energy. The burner will still emit intensive heat for a few minutes, which can be used to complete the cooking process.
- The cooking plate is equipped with a thermostat which prevents overheating. Nevertheless, you should always switch off the unit after cooking: turn the temperature control switch to the "0" position and unplug the appliance.

### CLEANING AND MAINTENANCE

- Unplug the appliance from the power supply before cleaning.
- Let the unit cool down completely.
- Wipe external surfaces with a damp cloth with some washing-up liquid. Do not use abrasive detergents, any organic solvent or aggressive chemicals.

### SPECIFICATION

Power supply	Power	<b>Producer:</b> COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED-ROOM 701, 16 APT, LANE
230 V ~ 50 Hz	2000 W	165, RAINBOW NORTH STREET, NINGBO, CHINA
		Made in China

**WARRANTY DOES NOT COVER SUPPLIES (filters, ceramic and non-stick coating, rubber seals, etc.)** Production date is available in the serial number located on the identification sticker on the gift box and/or on sticker on the device. The serial number consists of 13 characters, the 4th and 5th characters indicate the month, the 6th and 7th indicate the year of device production. Producer may change the complete set, appearance, country of manufacture, warranty and technical characteristics of the model without notice. Please check when purchasing device.

### КАЗ ПАЙДАЛАНУ БОЙЫНША НҰСҚАУЛЫҚ

#### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Аспапты пайдаланар алдында осы нұсқаулықты мұқият оқыңыз және кейін анықтама алу үшін сақтап қойыңыз.

- Алғашқы қосу алдында бұйымның таңбалауында көрсетілген техникалық сипаттамалары жергілікті желіңіздегі электр қоректенуге сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Тек тұрмыстық мақсатта пайдаланыңыз. Аспап өнеркәсіпте қолдануға арналмаған.
- Бөлменің сыртында пайдаланбаңыз. Жұмыс істеп тұрған аспапты қараусыз қалдырмаңыз.
- Желілік бауы зақымданған немесе басқа зақымдары бар аспапты пайдаланбаңыз.
- Желілік бау өткір шеттер мен ыстық беттерге тимеуін байқаңыз. Желілік бауды аспап корпусының айналасына орамаңыз, бұрамаңыз және тартпаңыз.
- Аспапты қоректену желісінен ажыратқанда желілік бауды тартпай, тек ашадан ұстаңыз.
- Аспапты өз бетімен жөндеуге тырыспаңыз. Ақау туындаған жағдайда жақын орналасқан сервистік орталыққа жолығыңыз. Кеңес берілмеген қосымша керек-жарақты пайдалансаңыз, қауіп төнуі немесе аспап зақымдануы мүмкін. Аспапты тазалау алдында және оны пайдаланбасаңыз ылғи электр желіден ажыратыңыз.
- Электр тоқ соқпау және тұтанбау үшін аспапты суға немесе басқа сұйықтыққа батырмаңыз. Егер бұл бола қалса, оны бірден электр желіден ажыратып, тексеру үшін сервистік орталыққа жолығыңыз.
- Аспап физикалық және психикалық шектеулері бар, осы аспапты пайдалану тәжірибесі жоқ адамдармен (соның ішінде балалармен) пайдаланылуға арналмаған. Бұл жағдайда пайдаланушыны оның қауіпсіздігіне жауап беретін адам алдын ала үйрету керек. Аспапты жарылғыш заттар мен жеңіл тұтанатын материалдардың қасында қолданбаңыз.
- Аспап толық суығанша жылжитпаңыз. Аспаптың металл бөліктеріне тимеңіз, өйткені олар жұмыс кезінде қатты қызады.
- Ешбір жағдайда электр плиткасын киім, қағаз немесе басқа заттарды кептіру үшін қолданбаңыз. Оны тек тамақ әзірлеу үшін қолданыңыз.
- Дайны тағамның температурасын үнемі тексеріп отырыңыз, әсіресе ол балаларға арналса. Тамақты әзірленген соң суытыңыз.

#### АЛҒАШ ҚОЛДАНАР АЛДЫНДА

- Аспапты ашып, оның барлық жапсырмаларын алып тастаңыз.
- Электр плитаны алғаш пайдаланар алдында конфоркілерді жақсылап қыздырған жөн. Ол үшін ажыратып-қосқышты 3 күйіне орнатып (ең жоғарғы температура), 5-10 минут қыздырыңыз. Содан кейін терморегуляторды “0” күйіне (Өшірулі) орнатыңыз. Ары қарай электр плитаны тек тамақ әзірлеген ыдыспен ғана қосыңыз.

**ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТУ**

- Тазалар алдында аспапты электр желісінен міндетті түрде ажыратыңыз.
- Аспапты толық суытыңыз.
- Аспаптың сыртқы беттерін жуу құралы бар сулы шүберекпен сүртіңіз. Тазалау үшін абразивті құралдар, органикалық еріткіштер мен агрессивті сұйықтықтар қолданбаңыз.

**ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ**

Электр қоректену	Қуат	<b>Өндіруші зауыт:</b> COSMOS FAR VIEW
230 В ~ 50 Гц	2000 Вт	INTERNATIONAL LIMITED-ROOM 701, 16 APT, LANE 165, RAINBOW NORTH STREET, NINGBO, CHINA
		Қытайда жасалған

**КЕПІЛДІК ШЫҒЫН МАТЕРИАЛДАРЫНА (СҮЗГІЛЕР, КЕРАМИКАЛЫҚ ЖӘНЕ КҮЮГЕ ҚАРСЫ ЖАБЫНДЫЛАР, РЕЗИНА НЫҒЫЗДАУЫШТАР МЕН БАСҚАЛАР) ТАРАЛМАЙДЫ.**

Аспап жасалу күнін бұйым қорабындағы сәйкестендіру стикерінде және/немесе бұйымның өзіндегі стикерде табуға болады. Сериялық нөмір 13 белгіден тұрады, 4-ші және 5-ші белгі аспаптың жасалу айын, 6-шы және 7-ші белгі жылын білдіреді.

Өндіруші аспаптың дизайны мен техникалық сипаттамаларын алдын ала ескетпей өзгерту құқығын өзінде қалдырады.

**УКР ПОСІБНИК 3 ЕКСПЛУАТАЦІЇ****ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ**

Уважно прочитайте дану інструкцію перед експлуатацією приладу і збережіть її для довідок надалі.

- Перед першим включенням перевірте, чи відповідають технічні характеристики виробу, зазначені в маркуванні, електроживленню у Вашій локальній мережі.
- Використовуйте тільки в побутових цілях. Прилад не призначений для промислового застосування.
- Не використовуйте поза приміщеннями. Не залишайте працюючий прилад без догляду.
- Не використовуйте прилад з пошкодженим мережним шнуром або іншими пошкодженнями.
- Стежте, щоб мережний шнур не торкався гострих крайок і гарячих поверхонь. Не тягніть, не перекручуйте і не намотуйте мережний шнур навколо корпусу приладу.
- При відключенні приладу від мережі живлення не тягніть за мережний шнур, беріться тільки за вилку.
- Не намагайтеся самостійно ремонтувати прилад. При виникненні неполадок звертайтеся до найближчого сервісного центру.
- Використання не рекомендованих додаткових приналежностей може бути небезпечним або призвести до пошкодження приладу.
- Завжди відключайте прилад від електромережі перед чищенням і якщо Ви ним не користуєтесь.
- Щоб уникнути враження електричним струмом і загоряння, не занурюйте прилад у воду або інші рідини. Якщо це відбулося, негайно відключіть його від електромережі і зверніться до сервісного центру для перевірки.
- Прилад не призначений для використання людьми з фізичними і психічними обмеженнями (у тому числі дітьми), що не мають досвіду поводження з даним приладом. У таких випадках користувач повинен бути попередньо проінструктований людиною, що відповідає за його безпеку.
- Не використовуйте прилад поблизу вибухових речовин і легкозаймистих матеріалів.
- Не переміщайте прилад, поки він цілком не охолоне.
- Не доторкайтесь до металевих частин приладу, тому що вони сильно нагріваються під час роботи.
- Ні в якому разі не використовуйте електричну плитку для сушіння одягу, паперу або інших предметів. Використовуйте її тільки для приготування продуктів.
- Завжди перевіряйте температуру готової їжі, особливо якщо вона призначена для дітей. Дайте страві охолонути після приготування.

## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

- Розпакуйте прилад і видаліть з нього всі етикетки.

**УВАГА:** Перед початком експлуатації електроплити конфорки варто добре прогріти. Для цього установіть перемикач у положення 3 найвища температура і прогрійте протягом 5-10 хвилин.

## ЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД

- Перед чищенням обов'язково відключіть прилад від електромережі.
- Дайте приладові цілком охолонути.
- Протріть зовнішні поверхні приладу вологою ганчірочкою з миючим засобом. Не використовуйте для чищення абразивні засоби, органічні розчинники та агресивні рідини.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення	Потужність	<b>Виробник:</b> COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED-ROOM
230 В ~ 50 Гц	2000 Вт	701, 16 APT, LANE 165, RAINBOW NORTH STREET, NINGBO, CHINA
		Зроблено в Китаї

### ГАРАНТІЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ НА ВИДАТКОВІ МАТЕРІАЛИ (ФІЛЬТРИ, КЕРАМІЧНІ ТА АНТИПРИГАРНІ ПОКРИТТЯ, ГУМОВІ УЩІЛЬНЮВАЧІ ТА ІНШІ)

Дату виготовлення приладу можна знайти на серійному номері, розташованому на ідентифікаційному стікері на коробці виробу і/або на стікері на самому виробі. Серійний номер складається з 13 знаків, 4-й і 5-й знаки позначають місяць, 6-й і 7-й позначають рік виготовлення приладу.

Виробник на свій розсуд і без додаткових повідомлень може змінювати комплектацію, зовнішній вигляд, країну виробництва, термін гарантії і технічні характеристики моделі. Перевіряйте в момент отримання товару.

## ВЕЛ ІНСТРУКЦІЯ ПА ЕКСПЛУАТАЦІИ

### МЕРЫ БЯСПЕКИ

- Уважлива прачытайце дадзеную інструкцыю перад эксплуатацыяй прыбора і захаваеце яе для інфармацыі ў далейшым.
- Перад першапачатковым уключэннем праверце, ці адпавядаюць тэхнічныя характарыстыкі выраба, пазначаныя на маркіроўцы, электрасілкаванню ў Вашай лакальнай сетцы.
- Выкарыстоўвайце толькі ў побытавых мэтах. Прыбор не прызначаны для прамысловага ўжывання. Не выкарыстоўвайце па-за памяшканнямі. Не пакідайце працуючы прыбор без нагляду.
- Не выкарыстоўвайце прыбор з пашкоджаным сеткавым шнуром ці іншымі пашкодваннямі. Сачыце, каб сеткавы шнур не кранаўся вострых кантаў ці гарачых паверхняў.
- Не цягніце, не перакручвайце і не намотвайце сеткавы шнур вакол корпуса прыбора. Падчас адключэння прыбора ад сеткі сілкавання не цягніце за сеткавы шнур, бярыцеся толькі за відэлец.
- Не спрабуйце самастойна рамантаваць прыбор. Пры ўзнікненні непаладак звяртайцеся ў найбліжэйшы сэрвісны цэнтр. Выкарыстанне не рэкамендаваных дадатковых прыладаў можа быць небяспечным ці прывесці да пашкоджання прыбора. Заўсёды адключайце прыбор ад электрасеткі перад чысткай, а таксама калі Вы ім не карыстаецеся.
- **УВАГА:** Не выкарыстоўвайце прыбор паблізу ваннаў, ракавін ці іншых ёмістасцяў, запоўненых вадой.
- Дзеля пазбягання паразы электрычным токам і ўзгарання, не апускайце прыбор у вадку ці іншыя вадкасці. Калі гэта адбылося, неадкладна адключыце яго ад электрасеткі і звернецеся ў сэрвісны цэнтр для праверкі. Прыбор не прызначаны для выкарыстання людзьмі з фізічнымі і псіхічнымі абмежаваннямі (у тым ліку дзецьмі), якія не маюць досведу карыстання дадзеным прыборам. У такіх выпадках карыстальнік павінен быць папярэдне праінструктаваны чалавекам, які адказвае за яго бяспеку.

### ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ

Электрасілкаванне	Магутнасць	<b>Завод-вытворца:</b> COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED-ROOM
230 В ~ 50 Гц	2000 Вт	701, 16 APT, LANE 165, RAINBOW NORTH STREET, NINGBO, CHINA

Дату вытворчасці прыбора можна знайсці на серійным нумары, размешчаным на ідэнтыфікацыйным стыкеры на скрынцы выраба і/ці на стыкеры на самым вырабе. Серыйны нумар складаецца з 13 знакаў, 4-ы і 5-ы знакі паказваюць месяц, 6-ы і 7-ы паказваюць год выраба прыбора. Вытворца пакідае за сабой права змяняць дызайн і тэхнічныя характарыстыкі прыбора без папярэдняга апавяшчэння.